

2 PEDRO

.....

¹ Anen en Simón Pedro, en ajsmajma' rxin Jesucristo, chka' en apóstol rxin. Anen quentz'ibaj jawra carta y quentak ela ewq'uin ixix jewlon chic yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo. Jyukbal ec'u'x ruq'uin Jesús ajni'la nim ruk'ij, junam ruq'uin ajni' kawlon ajoj. Jesucristo arja' Dios, arja' To'onel kxin, y rey-on chewa che ewc'an rbeyal rxin Dios y rmal c'ara' tak ewlon chic yukbal ec'u'x ruq'uin.

² Xtq'uiy ta, xtwachin ta utzil je nsipaj Dios ruq'uin je qui'il nec'je'a awanm chwech. Wk'ij k'ij newutkij más ajni' rna'oj Dios, wnewutkij más ajni' rna'oj Kajaw Jesús, tzra' c'a newil wa' jawra utzil ruq'uin je qui'il nec'je'a awanm chwech Dios.

.....

³ Njelal achnak pruk'a' Dios c'o wa', arja' njelal rey-on chka je nc'atzina chka che nokocwina nekc'aj utzlaj c'aslemal jwen nutz'et. Cara' nuban Dios chawa tak nawutkij rna'oj. Arja' xokrsiq'uij ch-utz c'ara' nok-oca rexbil chpam regloria ch-utz c'ara' chka' che nekc'aj jun utzlaj anm ajni' ranm ja'.

⁴ Cara' rebnon, c'ola je' achnak rtzujun chka je' nmak tak mibil y congan nim ruk'ij. Rmal je rtzujun ta chka tak nokocwina nkato' ki' chpam rtzilal rxin rwech ruch'lew, com je rwech ruch'lew xyojtanak rmal itzel tak yarinem jc'ola ptak canm wnak. Cara' xuban Dios chka ch-utz c'ara' nkaq'uex kna'oj y ne rna'oj Dios chic nekc'aj.

⁵ Rmal c'ara' quenbij chewa, tecsaj echuk'a' che rbanic je xtenbij chewa ra ch-utz c'ara' che nq'uiya y nwachina rna'oj Dios ptak ewanm. Ixix c'ola yukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo per tebna' chka' je xtenbij chewa ra: cow quixpe'a che rbanic nimlaj utzil je rxin Dios, y twutkij nak nrajo' ranm Dios,

⁶ y tech'bo' rij rwech nak neban che mteya' ewi' pruk'a' rtzilal che nquixruc'om ela, y tecch'o' chka bechnak opech npeta chewij, y ne rpensar Dios tecsaj,

⁷ y lok' que'en-a' ewch'alal, y tec'je'a tesmaja ojben ri'il rxin Dios ptak ewanm.

⁸ Njelal jxentz'ibaj chewa ra we nq'uiya we nwachina ptak ewanm, tzra' c'a ntz'e't wa' che bien ewutkin rna'oj Jesucristo, y tzra' nk'aljin wa' chka' chcongan xecsaj echuk'a' che rojtakxic.

⁹ Per je wnak jmajo'n cuq'uin jxentz'ibaj kaja arj-e' e ajni' moya', xmajo'n nquetz'et ta je rtzujun ta Dios com xjara' nquetz'et jc'ola chenka' je rxin rwech ruch'lew. Mesquier nerka' chic pquewá' che ech'ach'jorsan chic chpam ojer tak quíl quemac.

¹⁰ Rmal c'ara' wch'alal, tucsaj más echuk'a' che rbanic jxentz'ibaj ra ch-utz c'ara' c'ola eseguro che xixsiq'uisa y xixcha'a che xixoca pruk'a' Dios. Wcara' neban jara' majo'n nquixkaj ta chpam il mac

¹¹ y congan qui'il ec'ulic xtba'na chpam rgobierno Kajaw Jesucristo, arja' To'onel kxin, y je rgobierno nec'je'a rxin junlic.

¹² Rmal c'ara' tak quennataj wa' chewa njelal jxentz'ibaj ra. Cara' quenban mesque ewutkin chic y mesque cwarnak chic ewanm chpam utzlaj

tzij jeniman jrec'mon ta Jesucristo.

¹³ Jquench'ob anen nrubey wa' quenban che quennataj chewa. Tak xquencoma, tzra' c'ara' xtentenba' wa' rnaxic chewa.

¹⁴ Anen wutkin xyamer quenya' cana rwech ruch'lew, jara' k'alsan chic chenwech rmal Kajaw Jesucristo.

¹⁵ Anen quenchumsaj cana je nc'atzina chewa ch-utz c'ara' nenataj wa' mesque encomnak chic.

•••••

¹⁶ Ajoj xkach'ob chewech nak rbanic tak xtpet chic jmul Kajaw Jesucristo, congan chic k'axnak rchuk'a' tzra'. Ja ocnak kbase tak xekbij chewa, jara' tak xyataja chka che xkatz'et ruq'uin kk'aweche Jesucristo tak rc'an ruch'a' Dios. Mjara' ta xkacsaj kbase jle' ojer tak tzij xwankersan cmal wnak y quebnon rbanic.

¹⁷ Ajoj xkatz'et Jesús tak xk'alsasa rmal Ttixel chcongan nim ruk'ij y tak rc'an regloria Dios. Jara' xbantaja tak xekc'axaj rukul nimlaj Dios tak cawra xbij tzra Jesús ra: —Ja c'a wa' Wlec'wal, congan quenwajo' y congan quenquicota tzrij, cara' xbij.

¹⁸ Ajoj okc'ola ruq'uin Jesús pe rwá' jyu' jyonan rmal Dios y rmal c'ara' tak xekc'axaj jkul jpenak chcaj.

¹⁹ Chka' c'o chic jun nkacsaj kbase jmás chna seguro, jara' rtzobjal Dios je chbin cana y ctz'iban cana je' profeta rxin Dios. Jara' je ctz'iban cana yatanak chewa che neya' ruk'ij. Je ctz'iban cana jara' ajni' jun k'ak' je nsakersaj abey chak'a', nca-truto' chpam ke'jku'm. Y tak npeta rsakric jara' majo'n chic k'ejkumal, y tak nel ta k'ij nsakersaj

bien njelal. Y cara' c'a rbanic chka' tak xtpet chic jmul Jesucristo, arja' nsakersaj bien ewanm.

²⁰ Je ctz'iban cana profeta chpam rtzobjal Dios congan nc'atzina chewa che nch'obtaja ewmal che mjun ta wnak xk'alsana nak rbanic, per je xk'alsana chquewech jara' Espíritu Santo.

²¹ Mjun wnak ta xc'ana cxin e santlaj tak profeta ojer che rbixic jtz'ibtanak cana, com arj-e' xey-onaxa rmal Dios y Espíritu Santo xc'ana cxin che rbixic.

2

.....

¹ Per ec'ola profeta ojer chka' chquecjol tnamet Israel jme Dios ta takyon pa cxin, y cara' chewa ixix chka' nquewanker na checjol jle' maestro per me ktzij ta che tijonem rxin Dios nqueya'. Arj-e' pnalak' xtquecsaj itzel tak tijonem checjol rtzobjal Dios, y jtijonem xtqueya' xe nyojtaja ac'aslemal rmal. J-era' wnak majo'n chic necnimaj ta Jesucristo che xutoj quil quemac. Jara' jun nimlaj juicio necsiq'uij chquij per majo'n cnaben tak xtekaja chquij.

² Chka' e q'uiy na wnak xqueniman na cxin y nquequexbilaj chpam rtzilal je xtqueban. Xe rmal itzel c'aslemal je cc'an j-era' maestro tak itzel xttz'e'ta utzlaj bey je c'tun chkawech rmal Dios.

³ Arj-e' xpak necyarij y rmal c'ara' nquixqueban engañar, xtecbij wen tak tzij chewa che necwesbej pak chewa. Per Dios ojer rchumin ta jun juicio cxin y nerla' na jun k'ij tak xque'ekaja chwech lowlo'.

⁴ Ajni' xuban Dios ojer chca je' ángel jxemajcuna chwech, majo'n xpoknaj ta quewech y xerutak el chpam lowlo' pjun k'ejkumlaj lwar, ebc'on pca-dena che reybxic nimlaj k'ij rxin juicio.

⁵ Chka' pretiemp Noé ojer Dios xutak ta jun juicio pquewá' itzel tak wnak. Ja' Noé xuya' rbixic chquewech rbeyal rxin Dios, per majo'n xecnimaj ta y Dios xutak jun nimlaj k'jaljab chquij. Xruyon Noé xtotaja ruq'uin ewku' rexbil.

⁶ Chka' ja' Dios ojer xutak ta jun juicio pe rwá' c-e' tnamet Sodoma y Gomorra. Congan lowlo' xba'na tzra jawra c-e' tnamet, xc'ata y chaj xba'na tzra. Cara' xuban Dios jara' xucsaj rbeyal chquewech ja jle' chic itzel tak wnak jq'uemjana que'alexa.

⁷ Per Dios c'ola jun acha xuto' chpam c'atic je xbantaja, jara' Lot rubi', y arja' rbeyal rxin Dios rc'an y congan itzel xutzu' rtzilal je xqueban wnak.

⁸ Ja' Lot jara' rbeyal rxin Dios rc'an. Njelal k'ij tak nutz'et rtzilal je nqueban wnak y tak nc'axaj itzel tak tzij jnebij, y com ja' rbeyal rxin Dios rc'an rmal c'ara' congan nti'ona ranm je nqueban.

⁹ Tzra' c'a nkatz'et wa' che Dios arja' bien rutkin nqueruto' je nquebnowa respetar rxin, per chca wnak jmajo'n nqueban ta rbeyal, bien rutkin chka' nqueruya' chpam lowlo' che reybxic nimlaj juicio.

¹⁰ Y más chna lowlo' nuban chca wnak je nqueya' qui' pruk'a' itzel tak yarinem jc'ola ptak canm. Arj-e' xitzel nquena' tak nqueba'na mandar rmal Kajaw Jesucristo. Arj-e' majo'n necxibej ta qui' nqueban rtzilal y nqueban je' achnak jc'ola

cgan nqueban. Cara' cbanic y majo'n necxibej ta qui' necbij itzel tak tzij chca je nmak quek'ij.

¹¹ Xmajo'n nara' nquetzizon ta je' ángel cara' mesque más chna k'axnak cchuk'a' y más nmak quek'ij chquewech wnak. Je' ángel tak nque'ekaja chwech Díos arj-e' majo'n itzel tak tzij necbij je nk'atbexa tzij chquij je nmak quek'ij.

¹² Per j-era' wnak je nqueya' qui' pruk'a' rtzilal j-era' xe e ajni' e chcop, xmajo'n cpensar. Je' chcop chkabar nquemin wa' qui', xe nquecha'pa y nque-comsasa com njara' wa' yatanak chquij. J-era' wnak tak c'ola nbixa chca mesquier nch'obtaja cmal, congan cowlaj tak tzij necbij y xe nquey-wara. Je rtzilal nqueban jara' necsic'bej cmic chquij,

¹³ jara' rtojbilal rtzilal je nqueban. Arj-e' majo'n q'uixbal ta nquena', congan nquequicota neck'alsaj rtzilal mesque ne pk'ij. J-era' tak nquixquexbilaj tzra w-im xruq'uix Díos nqueya', nquequicota nqueban rtzilal checjol y xe engaño rec'mon ta je nqueban.

¹⁴ Majo'n ra mquita necyarij rwech jun ixak, majo'n nquecos ta che rbanic rtzilal. Je' wnak jmajo'n cwernak ta canm chpam rtzobjal Díos nquecsiq'uij chpam rtzilal. Kas nec'choja y nban-taja cmal che rq'uiyersic cmibil. Cara' cbanic, y etzelan chic rmal Díos.

¹⁵ Quey-on cana utzlaj bey, xe etzaknak. Jbey cc'an jara' je xc'aj ja ojer profeta rbin-an Balaam rlec'wal Beor, com arja' congan xel ta ruc'u'x tzrij ch'coj pak mesque m-utz ta rch'aquic nuban.

¹⁶ Per c'ola jun ch'it bur xyataja tzra rmal Díos che ntzijona y xch'ojquij tzra Balaam jitzel na'oj

jrech'bon. Y xk'i'la Balaam rmal bur tzrij itzel na'oj jrech'bon.

17 J-era' wnak xe e junam ruq'uin jun tz'ucnel ya' je chkij chic y majo'n chic rc'atzil, xe e ajni' jle' sutz' xnec'mar ela rmal k'ek'. Arj-e' chumin chic jun quelwar congan k'ejku'm y tzra' nquec'je' wa' rxin junlic.

18 Necbij nmak tak tzij per xmajo'n achnak rec'mon ta. Ja itzel tak yarinem jc'ola ptak canm jara' nquecsic'bej wnak jmajru' ta tiemp equey-on cana je' quexbil je xe rtzilal c'ayona cxin.

19 Cawra nectzujuj chca ra: —Ixix ix libre, majo'n jun c'ola ruk'a' chewa, cara' necbij chca. Per nexite j-e' ta e libre com xe echpon rmal rtzilal. Chka bechnak opech rtzilal atchapyona, wmesquier ncatecwina tzrij jara' me at libre ta, atc'ol c'ara' pruk'a' jchapyona awxin.

20 J-era' wnak xqueto' qui' chpam rtzilal rxin rwech ruch'lew tak xcutkij nak rbanic Kajaw Jesucristo je To'onel kxin. Per wxectz'apij chic jmul qui' chpam rtzilal y nquecha'p chic jmul rmal, jara' más chna lowlo' nela cc'aslemal que chwech ajni' quebnon nabey.

21 Más na utz mquita xcutkij nak rbanic rbeyal rxin Dios que chwech je xqueban, com arj-e' xcutkij nak rbanic rbeyal y xecc'axaj jsantlaj mandamiento rxin Dios per jara' xe xqueya' cana.

22 Je xqueban ajni' nbij jun c'ambal tzij jcawra nbij ra: —Jtz'e' nemloj chic jmul y neretja' rex-ab, cara' nbij. Jun chic cawra nbij: —Tak nch'ajtaj ela rij jun a'k nba chic jmul chpam ch'bak, cara' nbij.

3

.....

¹ Quilaj tak wch'alal, jawra rucab carta quentak ela ewq'uin junam rsamaj ruq'uin nabey carta jnetkon chic ewq'uin. Cawra rsamaj ra che nnataj je' chewa jch'obtanak chic ewmal, com anen wutkin chmajo'n eniman ta itzel tak tijonem.

² Rmal c'ara' quenbij chewa, terkaja pnewá' je cbin cana e santlaj tak profeta rxin Dios. Terkaja pnewá' chka' jmandamiento je y-on cana rmal Kajaw Jesucristo je To'onel kxin, jara' kbin chic chewa ja ok apóstol.

³ Congan nc'atzina che nch'obtaja ewmal che pe rq'uisbal k'ij ec'ola wnak nquepe na jxe yk'onem necrebna' y xe nqueya' qui' pruk'a' itzel tak yarinem jc'ola ptak canm.

⁴ Arj-e' cawra xtecbij chca jle' chic wnak ra: — Bin cana che npeta Cristo per ¿le npeta nech'ob ixix? Per rwech ruch'lew majo'n nq'uextaj ta y majo'n nq'uis ta. Ajni' pquetiemp e kti't kawma' chka' tak xwanker ta rwech ruch'lew ncara' wa' rebnon camic, cara' xtecbij.

⁵ Per arj-e' majo'n ncajo' ta necnataj che caj ruq'uin rwech ruch'lew mchek tc'ola, per rmal rtzobjal Dios tak xwankera. Je rwech ruch'lew pya' xwankersas wa' y xel ta pe rwá' ya'.

⁶ Y ja' ya' chka' xeyjowa rwech ruch'lew ojer, jara' tak xuban nimlaj k'jaljab y xba chic jmul chpam ya' y xq'uisa.

⁷ Y rmal rtzobjal Dios chka' tak caj ruq'uin rwech ruch'lew jc'ola camic xc'atic y xporxic reyben. Tzra c'ara' xtc'at wa' tak xterla' nimlaj k'ij

rxin juicio y conjelal wnak jmajo'n ncajo' ta Dios nqueba chpam lowlo'.

⁸ Quilaj tak wch'alal, mtemestaj ta je xtenbij chewa ra, jun mil juna' mesque congan nim nekc'axaj ajoj per chwech Dios xjunam ruq'uin jun k'ij.

⁹ Cara' quenbij chewa com ec'ola wnak nquebina che Kajaw Dios c'am-an nuban cumplir je rbin cana, per jara' mcara' ta. Dios congan rpaciencia kuq'uin ja ok wnak com arja' majo'n nrajo' ta chc'o ta jun xtba ta chpam jnimlaj lowlo'. Je nrajo' ranm ja' che conjelal wnak nqueq'uex cna'oj y nqueya' cana rtzilal.

¹⁰ Per ne npet wa' nimlaj k'ij je rchumin Kajaw Dios, jara' ajni' tzra jun elk'om majo'n nnabexa tak nerebna' alak'. Jara' k'ij nc'ata njelal. Jcaj nerkowa y nq'uisa, njelal jocnak rwech ruch'lew nq'uis na rmal nimlaj c'atic, nc'at na rwech ruch'lew y chka' njelal jc'ola chwech, majo'n achnak nuto' ri'.

¹¹ Com jcaj ruq'uin rwech ruch'lew xe nc'ata y nq'uisa, rmal c'ara' tak quenbij chewa, congan nc'atzina che nekc'aj jun ch'ajch'oj anm y nkaban je' achnak je nrajo' ranm Dios.

¹² Koquicota che reybxic jnimlaj k'ij jchumsan rmal Dios, kabna' je nrajo' chka che nkaban ch-utz c'ara' npeta alnak. Mesque jara' k'ij je xtc'ata caj y xtg'uisa y mesque njelal jocnak rwech ruch'lew nq'uisa rmal k'ak',

¹³ per ajoj nokquicota che reybxic jun c'ac' caj y jun c'ac' ruch'lew ajni' rtzujun cana Dios, y tzra' nbantaj wa' xruyon rbeyal rxin Dios.

¹⁴ Rmal c'ara' quenbij chewa quilaj tak wch'alal, com ajoj keyben jun c'ac'laj caj y c'ac' ruch'lew

kacsaj kchuk'a' che rbanic je nrajo' ranm Dios ch-utz c'ara' xjun kabnon ruq'uin tak xko'ekaja chwech, y kas ta ch'ajch'oj kanm y majo'n nak nokchapbexa.

¹⁵ Kas bien ta xtch'obtaja ewmal che Kajaw Dios mchek tc'ola rpaciencia kuq'uin ja ok wnak, arja' nrajo' chka che noktotaja konjelal. Cara' bin chewa rmal quilaj kch'alal Pablo. Jara' xbij chewa tak xutak carta ewq'uin y Dios yoyona rna'oj che rbixic.

¹⁶ Arja' xbij chewa jnemjon rbixic chewa camic. Njawara' ntz'ibaj ja' chpam njelal carta jnuban. C'ola ntz'ibaj Pablo chpam carta jcongan pen rch'obic y ec'ola jmajo'n ctijon ta bien qui' y majo'n cwarnak ta quec'u'x chpam rtzojbal Dios, j-era' xe nqueq'uex rbixic je rtz'iban cana Pablo ajni' nqueban chic tzra jle' chic rtzojbal Dios. Jara' necsic'bej nimlaj lowlo' chquij.

¹⁷ Rmal c'ara' quilaj tak wch'alal, com ixix ewutkin chic tebna' cwent, me tquixkaj ta chpam itzel tak tijonem je nqueya' itzel tak wnak. Ixix cwarnak ec'u'x chpam rtzojbal Dios, mtquixyojtaj ta.

¹⁸ Per jneban ne tq'uiy wa' más ptak ewanm utzil je nsipaj Dios, nte xtewutkij wa' más ajni' rna'oj Kajaw Jesucristo je To'onel kxin. Arja' nte xtya' wa' ruk'ij camic y rxin junlic. Amén.

C'ac' Chuminem
New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj
(GT:tzj:Tz'utujil)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f